

association

les créa teliers

Rapport
d'activités
2020

« LA CRÉATION COMME TRAIT D'UNION »

Durant la période de semi-confinement du printemps, alors que la fermeture complète du lieu avait été décidée par les autorités, l'association a cherché à garder un lien avec ses membres, élèves, parents d'élèves et ami-es.

C'est ainsi que le projet « la création comme trait d'union » est né. Par voie numérique, les participant-es ont pu transmettre leurs créations réalisées pendant le confinement, qui ont été affichées sur les vitrines et relayées sur le site internet ainsi que sur la page Facebook de l'association.

En cette période de chacun-e chez soi, il était primordial pour les Créateliers - dont la vocation est avant tout de réunir - de créer un espace d'expression communautaire, vivant et dynamique. Le nombre de créations, plus de 180, ainsi que les témoignages reçus, attestent de la réussite de cette action.

COUP DE PROJECTEUR



SOMMAIRE

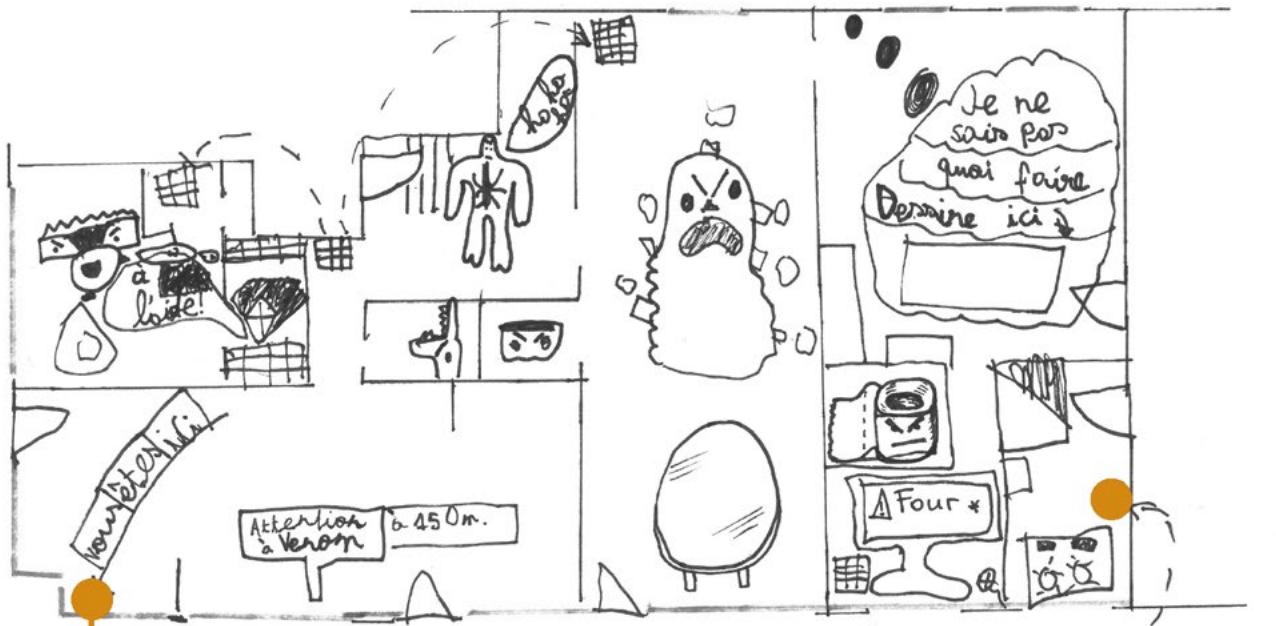
- COUP DE PROJECTEUR**
La Création comme trait d'union
- 02 PRÉSENTATION**
2 jeux proposés par Mathilde Biaggi et Paul Baranes Sitruk, élèves de BD/manga
Contexte géographique
Contexte associatif
Enjeu
Objectifs généraux
- 06 ESPACE D'EXPRESSION DE L'ASSOCIATION**
Le mot du comité
Le mot de l'équipe
Le mot de la stagiaire
Du côté des professeur-es
- 10 OBJECTIFS ANNUELS ET BILAN EN 2020**
Les objectifs prioritaires
Commissions du comité
- 14 ACTIVITÉS ET ACTIONS ACCOMPLIES**
Action du comité
- 16 ACTIVITÉS RÉGULIÈRES**
Ateliers, activités pour adultes, stages et après-midis
Atelier Boîte à outils
Atelier d'éveil plastique
Ateliers Vivre ensemble
La Créamobile
Atelier d'automne
- 20 VIE ASSOCIATIVE**
« DaziCréa »
Prêt de clé
- 20 PÉRIODE DE CONFINEMENT**
« La création, comme trait d'union »
Ateliers des professeur-es
Amabiés
- 22 ANIMATIONS DANS LE QUARTIER**
Square Monthoux
Les Ateliers en fête
- 24 ANIMATIONS RÉALISÉES EN COLLABORATION AVEC DES PARTENAIRES DU QUARTIER**
Les Pâquis sont à l'arrache
- 24 RÉSEAU DU QUARTIER**
Association Les supers mamans
Bien Vivre aux Pâquis
Collectif enfants Pâquis
Coordination de quartier
Marelles
- 27 RÉSEAU**
Fédération des centres de loisirs et de rencontres
Coordination « centre-ville »
- 28 TÉMOIGNAGES**
- 32 STATISTIQUES**
- 36 COMPTES 2020**
- 43 PERSPECTIVES 2021**
- 44 « ILS DONNENT VIE À L'ASSOCIATION »**
- 46 REMERCIEMENTS**

PRÉSENTATION

JEUX ATELIER BD

LABYRINTHE À TRAVERS LES CRÉATELIERS

réalisé par Paul Baranes Sitruk



POINT DE DÉPART

POINT D'ARRIVÉE

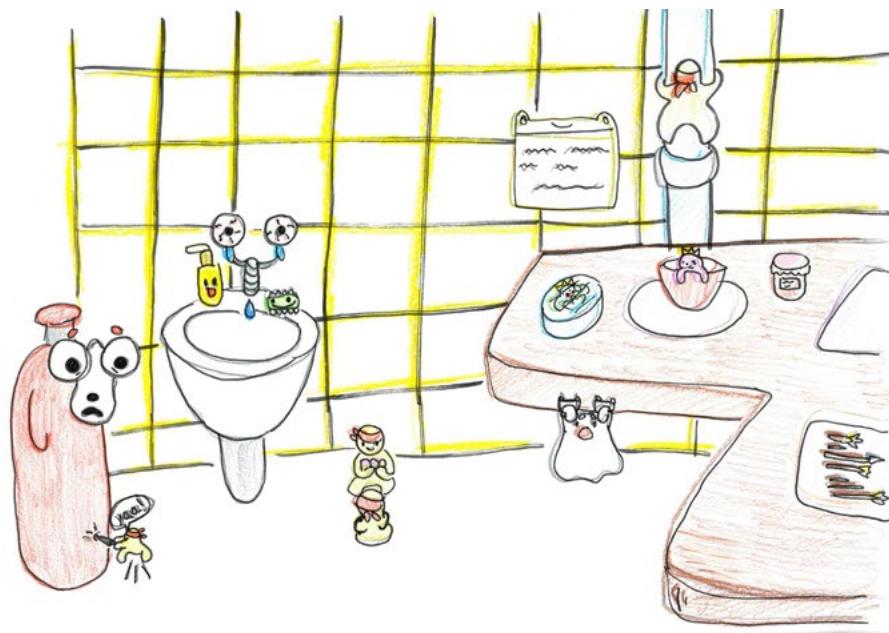
* Le four va exploser dans 5 minutes

Aller à la cuisine pour éteindre le four

PRÉSENTATION

JEU DES 7 DIFFÉRENCES

réalisé par
Matilde Biaggi



CONTEXTE GÉOGRAPHIQUE

L'association les Créateliers est située au cœur de Genève, plus précisément sur la rive droite du lac Léman, dans le quartier des Pâquis.

Typiquement urbain, ce quartier, à la fois résidentiel et laborieux, lieu de nombreuses activités professionnelles, touristiques et de loisirs, concentre, dans un espace relativement restreint, environ 12'000 habitant·es issu·es des 4 coins du monde, représentant toutes les générations, toutes les catégories socioprofessionnelles, presque toutes les cultures et de très grandes différences de niveaux de vie.

S'il n'est pas toujours possible d'évoquer une forte mixité, parce que tout le monde ne se fréquente pas pour des raisons linguistiques et/ou sociales, les habitant·es et les personnes de passage se côtoient néanmoins dans les commerces et les établissements publics, les Bains des Pâquis, les rues piétonnes, ainsi que les places et placettes, en attendant l'aménagement d'une «croix verte» que beaucoup appellent de leurs vœux.

CONTEXTE ASSOCIATIF

Sans but lucratif, l'association est politiquement et confessionnellement indépendante. Elle est membre de la Fédération des centres de loisirs et de rencontres (FCLR), qui la représente auprès du Conseil de la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe), comme les 47 autres associations de centres du canton.

Conformément à la loi J6.11 relative aux centres de loisirs et de rencontres, à la Fondation gene-

voise pour l'animation socioculturelle et la Charte cantonale des centres, l'association organise des activités socio-éducatives et des animations socioculturelles dans un but de prévention et d'amélioration de la qualité de vie, dont elle définit objectifs et méthodes dans son projet institutionnel.

Cette mission d'intérêt public est rendue possible, notamment, grâce à :

- la Ville de Genève qui met à disposition des locaux et octroie des subventions de fonctionnement et d'équipement, ainsi que des subventions ponctuelles, pour des activités culturelles,
- la FASe qui alloue les ressources humaines, c'est-à-dire, en l'occurrence, un animateur et deux animatrices, la secrétaire sociale et l'agente d'entretien,
- de nombreux·euses professeur·es et intervenant·es professionnel·les dans des domaines artistiques ou artisanaux, que l'association engage.

En outre, la contribution de nombreuses·x bénévoles, qu'ils·elles soient membres, élèves, parents ou habitant·es, permet l'organisation d'animations gratuites dans le quartier.

ENJEU

L'association est convaincue que l'activité créatrice manuelle est vectrice de développements personnels qui stimulent la capacité de chacune à réfléchir et à agir. Elle favorise la création de liens sociaux améliorant la connaissance de soi, ainsi que des autres, pour contribuer au changement social et à l'émergence de la solidarité, de la coopération et de l'intelligence collective.

OBJECTIFS GÉNÉRAUX

Attachés à leurs valeurs fondamentales que sont le respect, la tolérance et la solidarité, les Créateliers explicitent les résultats attendus d'une action dite socio-éducative et socioculturelle de la manière suivante :

- favoriser le plaisir et l'épanouissement personnel,
- encourager le développement de l'autonomie et de la responsabilité des personnes,
- permettre aux personnes de développer l'apprentissage des règles de vie en société,
- renforcer le tissu social en intégrant les habitant·es du quartier,
- valoriser l'engagement et la participation des personnes pour la collectivité.

Dans ce but, les Créateliers :

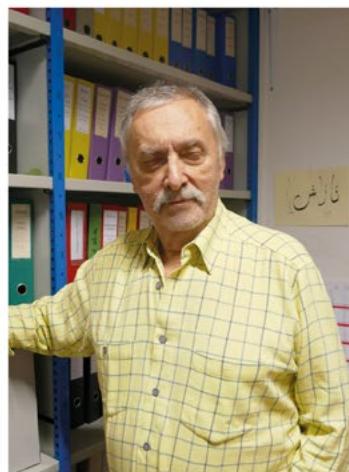
- proposent des ateliers, des activités pour adultes et des stages d'activités créatrices manuelles pour tous âges, toutes origines et tous niveaux,
- favorisent la vie de quartier en proposant des animations gratuites en lien avec la création manuelle,
- mènent des actions qui permettent de développer le lien associatif.





LA CREATION COMME
TRAIT D'UNION

..... ESPACE
D'EXPRESSION DE
L'ASSOCIATION



LE MOT DU COMITÉ

2020 avait pourtant très bien commencé, mais, à l'époque de la mondialisation où tout circule sans entraves, pouvions-nous imaginer que les évènements qui se déroulaient à l'autre bout du monde eussent pu ne pas nous atteindre... Eh bien! ils nous atteignirent!

Au printemps

Sans tergiverser, dès l'annonce du lock-out décidé par l'autorité fédérale, nous avons demandé la réduction de l'horaire de travail (RHT) pour que les professeur-es reçoivent leur salaire. Il n'empêche que de nombreuses activités et manifestations furent annulées, telles que

- les ateliers, activités pour adultes, stages et après-midi parents-enfants,
- les ateliers Boîte à outils et Vivre ensemble, (y compris l'événement-expo prévu en juin),
- le Parcours créatif,
- 3 Récréatellers,
- les Portes ouvertes dans les activités pour adultes,
- les Petits ateliers en Fête (portes ouvertes dans les ateliers enfants),
- la Fresque du square Royaume,
- les collaborations dans le quartier, notamment la fête du quartier.

Cette décision, que beaucoup subirent, était compréhensible devant un virus que personne ne connaissait et qui avait déjà provoqué de nombreuses pertes humaines.

En dépit de ces circonstances, l'équipe d'animation et les professeur-es maintinrent le lien avec les élèves au travers de l'action « *la création comme trait d'union* ».

A l'automne

Celui-ci fut beaucoup plus compliqué à gérer, car des injonctions incessantes nous forcèrent à modifier à plusieurs reprises notre plan de protection, nous contraignant à donner des activités pour adultes à perte pour, finalement, les interdire, parce que ce n'était pas de l'accueil libre...

Ce bouleversement fragilise beaucoup notre association qui doit fonctionner sur le principe de l'autofinancement de ses activités pour les adultes, la limitation en deçà d'un certain nombre d'élèves la mettant véritablement en danger. Début 2021, un groupe de travail se réunira pour tenter d'apporter des solutions qui seront cependant difficiles à trouver, mais c'est la poursuite de nos activités qui est en jeu.

Nous en profitons pour remercier la commune de Genève qui accorda pour 2020 un taux de travail supplémentaire à notre secrétaire comptable et à notre agente d'entretien.. Tonnerre! Ce ne fut pas du luxe tant l'une dut jongler administrativement et l'autre contribuer largement à la désinfection générale de nos locaux.

LE MOT DE L'ÉQUIPE

« Créer, c'est résister. Résister, c'est créer. »

Stéphane Hessel

Hiver - C'était encore le temps où résister signifiait : « ne mange pas ce cinquième chocolat, ce n'est pas raisonnable... »

Les activités battaient leur plein, nous surfions sur des vagues heureuses, tant au niveau de la participation que des projets.

Printemps - Fermeture. Nous avons fait face, comme beaucoup, à une sorte de sidération. Les moments d'angoisse et d'incompréhension ont pu être dépassés grâce à notre solidarité.

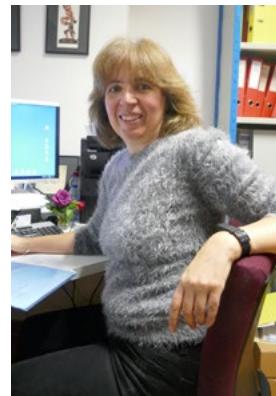
A ce moment-là, résister, c'était ne pas céder au découragement. Ce qui nous a permis de tenir le coup et donnait du sens à notre travail, c'était les dizaines de messages et de créations partagées avec les membres, les élèves et les professeur-es; des moments précieux de vie.

Été - L'équipe a tiré des leçons de cette épreuve. Elle a réaffirmé l'importance de travailler ensemble et de nourrir une confiance mutuelle avec les membres du comité et les professeur-es afin de pouvoir continuer à travailler dans un contexte toujours aussi incertain.

Avec les beaux jours, nous avons repris du souffle et un bol de créativité, notamment avec la Créa-mobile, l'animation du Square Monthoux et le maintien des Ateliers en Fête.

Automne - Au fil des plans de protection, l'équipe a persisté dans sa volonté de défendre l'association et l'esprit qui y règne.

Hiver - Nous allons continuer à résister par attachement pour ce lieu. Contre les décisions



ESPACE D'EXPRESSION DE L'ASSOCIATION

paradoxaux et l'individualisme, pour accueillir, prendre soin, proposer des espaces de rencontre, d'expression et de joie.

Nous rêvons bien sûr à des jours meilleurs, mais savons aujourd'hui que nous devons faire face avec toute notre créativité pour imaginer le futur de l'association.

Résister pour vivre et ne pas subir.

LE MOT DE LA STAGIAIRE

Pendant ma recherche de stage, j'ai été intriguée par un nom qui a stimulé mon imagination : « Créateliers ». Des ateliers créatifs ? Une association mêlant liens sociaux et activités manuelles artistiques ? Fantastique !

N'ayant jamais fait partie d'une association auparavant, j'étais pleine de curiosité en entrant dans un domaine qui m'était inconnu. J'ai été accueillie par une équipe d'animation expérimentée dont la bienveillance et la coopération m'a impressionnée.

L'association Les Créateliers est un lieu qui vit qui s'adapte et qui se renouvelle. Je pensais y apprendre une profession et j'ai découvert une perle.

A mes débuts, je ne me doutais pas que ces locaux hébergeaient tant d'activités différentes. A travers ce bien immatériel qu'est la connaissance que les professeur-es partagent, c'est le plaisir d'être ensemble qui est au centre du projet.

En participant aux activités de l'association, j'ai été touchée tout particulièrement par les liens entre les enfants. Venant de toutes les écoles du quartier, ils-elles se retrouvent entre ami-es et font également de nouvelles rencontres. J'ai été ravie de voir certains de ces enfants participant à différents ateliers se côtoyer à la Créamobile ou aux Ateliers en fête.

Les Créateliers sont un lieu qui rassemble les habitant-es d'un quartier. On y expérimente, on se teste et on y apprend sur soi, sur notre créativité intérieure en étant entouré-e.

Élodie Blaser

DU CÔTÉ DES PROFESSEUR·ES



Cette année fut mouvementée.

Pourtant, la communication ainsi que la solidarité entre les professeur-es, l'équipe d'animation et les élèves a été très bonne.

Malgré les mesures sanitaires que toutes les personnes qui fréquentent les Créateliers ont dû appliquer, j'ai le sentiment que le partage de nos ressentis et la communication vont en grandissant.

Même quand nos rapports sociaux sont mis en difficulté, nous trouvons toujours le moyen de nous adapter et de profiter des petits moments précieux par le biais des activités créatrices.

Mariam M'Baye

..... OBJECTIFS ANNUELS ET
BILAN EN 2020



LES OBJECTIFS PRIORITAIRES

Chaque année, les Créateliens définissent des axes de travail et des actions qui engagent et mobilisent prioritairement l'équipe. Ces axes et actions soulignent la volonté, grâce à la médiation de la créativité, de promouvoir les valeurs socioculturelles et socio-éducatives, et de développer toujours davantage la vie de quartier et la vie associative.

Le contexte sanitaire de cette année si particulière a fortement impacté le fonctionnement de l'association. Les objectifs pour 2020, énoncés en 2019, n'ont pas tous pu être réalisés. En particulier, les ajustements proposés pour la Créamobile, la réflexion sur la communication et la valorisation du travail social et certaines collaborations dans le quartier des Pâquis n'ont pu être menés.

EN TANT QU'AXE PRIORITAIRE, MENER UNE RÉFLEXION SUR L'ÉVALUATION DES RÉCRÉATELIERS

En 2016 : La commission vie associative a donné naissance au premier Récréateliens, (un brunch et une animation créative) avec deux objectifs :

- Proposer des moments de rencontres aux personnes qui fréquentent les Créateliens : élèves, professeur-es, membres du comité, membres et ami-es de l'association.
- Renforcer la vie associative.

En 2019, alors que plusieurs adaptations avaient été apportées suite aux observations des organisateurs-trices, la commission s'est engagée dans une réflexion et a produit des documents afin d'affiner et d'étayer cette réflexion :

- une fiche qui répertorie l'âge, le genre et la provenance des participant-es,
- un questionnaire rempli avec les participant-es, qui évalue leur intérêt, la qualité du moment et les améliorations à apporter,
- un cahier des charges pour les membres du comité en charge de l'organisation.

En 2020, la commission devait mettre en place et éprouver un fonctionnement avec les nouveaux documents produits.

Malheureusement, la situation sanitaire n'a permis l'organisation que d'un seul Récréateliens sur les 6 prévus, ne permettant pas une récolte suffisante de données. Pour cette raison, elle a décidé de poursuivre son évaluation des Récréateliens en 2021.

FORMATION PÉDAGOGIQUE

Un groupe de travail, composé de 5 professeures et une animatrice, avait pour tâche d'organiser une nouvelle formation. Une réunion en début d'année a permis d'identifier les éléments importants quant aux besoins exprimés par les participant·es à l'issue de la précédente formation effectuée en 2019. Les professeur·es relevaient leur souhait d'échanger sur leur pratique, tout en acquérant des connaissances théoriques, en privilégiant le travail en petits groupes. La gestion du groupe, les relations avec les élèves et la créativité (développement, théorie, expériences) ont été évoqués pour développer leur pratique socio-culturelle. Certain·es ont aussi relevé l'importance de donner une place à l'expérimentation et aux pédagogies alternatives.

A l'issue de cette première réunion, le groupe de travail a envisagé la supervision comme solution. En effet, en s'appuyant sur des situations concrètes, ce type de formation offre aux participant·es l'occasion de réfléchir sur leur fonctionnement et d'améliorer leurs compétences professionnelles.

Cette idée a été présentée au comité qui l'a validée et a chargé le groupe de prendre contact avec un·e intervenant·e afin d'entamer le travail de préparation.

Après un premier contact par courriel, le groupe devait rencontrer cette personne pour lui préciser la demande, parler du cadre et vérifier la faisabilité d'un point de vue financier. La fermeture du centre et les aléas de la rentrée ont reporté ce travail à 2021.



COMMISSION DU COMITÉ

Certaines tâches que gère l'association demandent un travail de réflexion, de préparation et de suivi qui nécessitent la constitution de commissions de travail. Elles sont composées de plusieurs membres du comité et d'un-e membre de l'équipe d'animation socioculturelle qui se réunissent autant de fois que nécessaire et font valider leurs décisions par le comité.

COMMISSION PATRONALE

En 2020, les membres de la commission patronale ont été confronté-es aux effets de la suspension des activités. Il a été nécessaire de faire appel au chômage technique pour couvrir, à hauteur de 80%, les salaires des personnes actives sur les deux périodes concernées. Par solidarité, le comité a complété les salaires pour verser les 100%.

Au printemps, la commission a signalé au comité les problèmes que l'association pourrait rencontrer si les restrictions d'activités perduraient. Un important travail de récolte d'informations au sujet des types de contrats et des obligations

patronales a été réalisé. Après avoir obtenu l'assurance que l'association toucherait l'aide financière du chômage et réalisé un point sur sa situation financière, le comité a maintenu l'emploi des personnes ne pouvant bénéficier des mesures de réduction de l'horaire de travail (indépendant-es, retraité-es), sans modifier leur contrat.

A l'heure des boucllements de comptes et des incertitudes quant à l'avenir, le comité fera appel au soutien du Département de la Cohésion sociale pour maintenir le travail de tout le personnel.

COMMISSION PROGRAMME D'ACTIVITÉS

La commission programme s'est réunie pour élaborer le programme 2020-21. Elle a été attentive à maintenir une diversité de techniques. Cette année, la commission a souhaité renouveler le graphisme du programme. Une graphiste du quartier des Pâquis a été choisie. Son travail et sa collaboration a été très apprécié.





ACTIVITÉS ET ACTIONS ACCOMPLIES



ACTIVITÉS ET ACTIONS ACCOMPLIES

ACTION DU COMITÉ

« LES CRÉATELIERS, UNE MAISON OÙ... »

Chaque année, en vue de l'assemblée générale, le comité et l'équipe d'animation organisent une action ayant pour but de mettre en valeur l'aspect associatif et les valeurs des Créateliers. Cette action permet également de mettre en lumière le fait que les Créateliers sont une association placée sous la responsabilité d'un comité de personnes bénévoles et investies. Cette année, il a été choisi d'utiliser l'image de la maison, un endroit où chacun·e s'y sent bien.

Durant une semaine, les membres, élèves, parents et ami·es ont été invité·es à décorer des plaques d'argile qui ont ensuite été cuites pour former les murs et le toit de la maison. Pour inspirer les gravures, tous les soirs durant une semaine, deux

membres du comité ont animé en alternance, un moment de discussion autour de mots clés tels que partage, accueil, bienveillance, fondations, maison de quartier, création et éducation.

Cette réalisation a été inspirée par une installation du Pôle Land art départemental de la Ferme de Chosal, en Haute Savoie.

Ce furent de belles rencontres entre les personnes qui « pensent » les Créateliers et celles qui les « vivent ».



ACTIVITÉS RÉGULIÈRES

ATELIERS, ACTIVITÉS POUR ADULTES, STAGES ET APRÈS-MIDIS

Les Créateliers dispensent des activités créatives depuis trente ans. Chaque jour de la semaine, ses portes s'ouvrent pour accueillir toutes personnes désireuses de connaître le lieu et tout ce qui s'y passe. S'y succèdent enfants, puis adultes. Elèves, professeur·es, équipe d'animation, membres du comité se croisent, se saluent, discutent des belles choses de la vie ou de leurs difficultés, évoquent la journée écoulée, les soucis de santé, donnent des nouvelles du mariage d'un enfant...

Le cœur de l'animation socioculturelle se situe là, dans les activités régulières, autant d'espaces où les participant·es vont pouvoir se rencontrer, passer un moment ensemble, se connaître, partager, discuter, se lier d'amitié, se soutenir. Des personnes de tous âges et de tous milieux se



côtoient. Certain·es sont là depuis des décennies, d'autres depuis quelques semaines.

Ce qui permet cela, c'est un travail sur le long terme qui consiste à penser des activités, à les faire évoluer et, surtout, à être en lien permanent pour fédérer autour de valeurs communes toutes les personnes qui fréquentent ce lieu. Ce n'est pas le fait d'un seul individu, mais celui de personnes, bénévoles et professionnel·les, qui s'y sont succédé·es. Bref, les activités pour adultes sont des moments ouverts où l'on tente de résister pour faire société, ensemble. Une société qui nous ressemble et nous rassemble.

ATELIER BOÎTE À OUTILS

Chaque vendredi matin, de 9h à 11h, les Créateliers se transforment en espace de bricolage. Avec une particularité rare: cet espace est entièrement dédié aux femmes. Ce projet, né il a quatre ans, a pu évoluer en fonction des observations de la professeure et des demandes des femmes qui s'y sont succédées. Au fur et à mesure des années, en plus de l'atelier hebdomadaire, des forums ont vu le jour afin de mutualiser et de partager les savoirs. Les participantes des sessions précédentes peuvent ainsi transmettre les connaissances qu'elles ont acquises avec les femmes nouvellement arrivées. Outre le fait de partager des savoirs, les participantes viennent pour se rencontrer, échanger, se soutenir, s'encourager et se questionner. Elles font part de l'importance d'un tel atelier pour renforcer leur confiance, oser prendre les outils, acquérir une autonomie...

Depuis quatre ans, l'équipe s'efforce de chercher des fonds (voir page 37) afin de maintenir cet atelier et sa gratuité pour que son accès soit possible à toutes les femmes sans distinction de classe sociale.



ATELIER D'ÉVEIL PLASTIQUE PARENTS-ENFANTS

La pratique régulière d'activités créatrices permet d'éveiller la curiosité, d'enrichir l'imaginaire et de structurer sa personnalité. Cet atelier incite les enfants à s'exprimer en tant que sujet. On y trouve quelque chose de l'ordre du plaisir, de la rencontre avec l'autre et de la connaissance de soi.

Ouvert à toutes les familles, l'atelier permet non seulement de tisser un lien social, mais aussi de favoriser le lien entre les générations. Les parents créent avec ou à côté de leur enfant, partagent cet instant du regard ou échangent entre eux, sans forcément rester tout le long de la séance. Ici, les arts plastiques sont vécus comme des médiateurs de la relation enfant-parent.

L'équipe adopte une attitude ludique et ouvre un espace privilégié de rencontre avec l'enfant qui permet l'émergence du plaisir et le partage des

émotions. Chaque participant-e est respecté-e dans sa singularité et encouragé-e, sans jugement. L'idée est de développer le « laissez-faire » - loin du « faire plaisir » ou du « faire joli » - en relation avec l'adulte, par le dialogue et l'expérimentation.

Lors de sa venue, chaque enfant visite l'atelier, avec ses parents, puis, l'équipe lui montre où se trouvent les différents matériaux en lui indiquant qu'il peut expérimenter ce qui lui plaît. Un espace est réservé à la peinture, un autre à la pâte à modeler et un dernier au bricolage. Une activité différente est proposée chaque semaine. Le matériel est toujours rangé à la même place, l'enfant trouve ainsi, d'une fois à l'autre, des repères afin de devenir autonome et responsable. Dès deux ans, les enfants le comprennent vite et arrivent parfois à l'atelier avec une idée à réaliser.

ATELIERS VIVRE ENSEMBLE

Personnes étrangères ou « locales » : tout le monde a son parcours de vie. Ce qui les rassemble : une envie de créer dans une ambiance bienveillante et chaleureuse. Ce projet valorise la cohésion sociale tout en permettant de dépasser certains clichés sur les personnes étrangères.

Les observations et les témoignages spontanés relatent le plaisir de créer, l'envie d'explorer et de découvrir de nouvelles approches. Un sentiment de réussite, de confiance en soi et de fierté est perçu lorsqu'un projet est terminé. Chacune expérimente les techniques et se découvre une certaine capacité à rebondir et à s'adapter.

La fréquentation des ateliers permet également aux élèves de développer et de partager leur culture. En effet, les œuvres d'artistes et les créations donnent lieu à des échanges qui sont autant d'occasions de découvrir de nouvelles références. La création manuelle encourage aussi à exprimer ses émotions et à les communiquer. C'est une façon de ressentir le monde et éventuellement d'échanger à ce propos.

Il est important que ces moments créatifs soient aussi l'occasion de pratiquer le français. Les professeures n'hésitent pas à inviter les groupes à suspendre un moment leur création pour discuter. En attendant de retrouver les pauses café, les créations collectives et la table ronde.

Les contraintes liées aux mesures sanitaires – fermeture et reprise en petits groupes – ont rendu les ateliers d'autant plus précieux. Certains liens entre les participante-es perdurent même après l'arrêt d'une activité.



LA CRÉAMOBILE

La Créamobile vise à créer des liens de qualité avec le public. L'équipe y veille en préservant la bonne humeur, cultivant le sens de l'humour et s'intéressant aux expériences faites par les enfants. Les retours du public nous permettent de penser que ces objectifs sont atteints.

L'activité se déroule sur un terrain neutre, la place de la Navigation, avec des enfants qui ne se connaissent pas forcément et qui vont et viennent à leur convenance. Il faut concevoir l'animation et l'organiser dans le but de favoriser les échanges, notamment par le biais de réalisations collectives.

Avec les habitués-es, l'équipe privilégie l'échange informel, pour passer un bon moment ensemble et être à l'écoute. Avec les nouvelles personnes, le lien se construit pas à pas, en commençant par présenter l'activité, l'association et l'esprit qui anime la Créamobile. Il est intéressant d'observer que les mesures sanitaires n'ont altéré ni la qualité du lien avec les familles, ni la fréquentation. Cette année, plusieurs personnes ont relevé l'importance de cette activité, se disant heureuses de voir des enfants s'y amuser. Peut-être est-ce l'effet Covid ou le sentiment que l'ambiance se détériore dans cet espace public ?

ACTIVITÉS ET ACTIONS ACCOMPLIES



Du côté de l'équipe, une idée a commencé à germer : réaliser des structures verticales mobiles pour animer la place ou la rue (peinture, tissage, construction) en collaboration avec l'Atelier Boîte à outils, les professeur-es et Le Grand Atelier (centre de bricolage autonome à Genève), sous forme de chantier participatif. Juste une idée...

ATELIER D'AUTOMNE DU 19 AU 23 AVRIL

C'est autour du thème du cirque que l'équipe a accueilli 14 enfants de 4 à 9 ans, dans une mixité parfaite de 7 filles et 7 garçons. La collaboration avec les éducatrices des écoles des Pâquis nous a permis d'accueillir 3 enfants issus du dispositif REP qui ont pu bénéficier de la gratuité.

L'équipe, motivée et enthousiaste, composée d'une professeure, d'une animatrice et de trois stagiaires a pu mettre en place un véritable accompagnement auprès des enfants et notamment des plus petits. Les activités, les jeux, les moments de réflexion et les temps libres ont été imaginés pour créer une dynamique de groupe qui encourage l'écoute, la découverte et le respect entre toutes et tous.

Tout au long de la semaine, les enfants ont été invités à créer un décor et à penser à un spectacle final qui viendrait clôturer leur aventure commune.

Peinture, sculpture, collage, dessin, découpage, assemblage ont été expérimentés pendant les cinq jours.

C'est tout ce partage qui a permis à chaque enfant d'oser présenter sa création « extraordinaire » devant un public intéressé et attentif, composé de l'équipe et des autres enfants du groupe.

VIE ASSOCIATIVE

« DAZICRÉA »

C'est un rouleau de papier vierge sur lequel chacun·e peut exprimer son lien aux Créateliens ou à la vie.

Petit·es et grand·es peuvent y lire toute inscription et y ajouter un commentaire.

L'essentiel est lu pendant les réunions de comité.

Puis lors de l'Assemblée générale des extraits sont exposés sur une paroi, à la lecture de tous et toutes.

Alors exprimez-vous !

PRÊT DE CLÉS

Le prêt des clés permet aux élèves inscrit·es depuis plus d'une année d'utiliser les ateliers lorsqu'ils ne sont pas occupés par une activité. En échange, les personnes qui empruntent la clé doivent offrir quelques heures de bénévolat à l'association lors d'une activité, d'une opération de rangement ou d'une mise sous pli. A ces occasions, le contact avec l'équipe d'animation ou avec les membres du comité est plus étroit. Outre le fait que l'engagement bénévole est indispensable au déroulement de la plupart des activités, il est prétexte à la rencontre et à la découverte des activités. Le prêt de clé participe ainsi à la vie associative, bien qu'à première vue, il puisse être perçu comme un privilège individuel accordé aux élèves.

Au début de l'année 2020, 25 élèves bénéficiaient de la clé. Depuis la fermeture des Créateliens au mois de mars, le prêt de clé a été suspendu. Il sera à nouveau proposé lorsque les directives sanitaires le permettront.

PÉRIODE DE CONFINEMENT DU 16 MARS AU 11 MAI

Durant cette période, la fermeture des Créateliens et l'arrêt total de ses activités ont été ordonnés par la Ville de Genève.

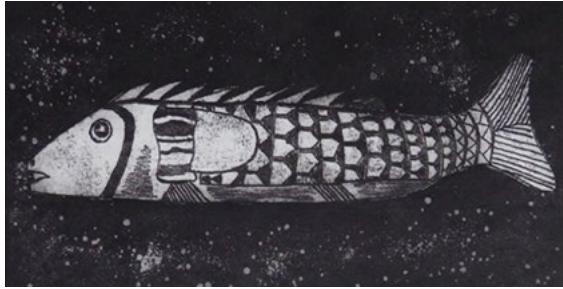
L'association a tenu à garder un lien avec son public. Elle a imaginé trois actions qui ont été mises en œuvre successivement et ont été annoncées par le biais de 9 bulletins de nouvelles.

« La Création comme trait d'union »

Voici une sélection des œuvres réalisées par les membres, les élèves, les parents et les ami·es des Créateliens durant la période de confinement dans le cadre de ce projet.



ACTIVITÉS ET ACTIONS ACCOMPLIES



Les ateliers des professeur-es

Les Créateliers ont souhaité proposer des ateliers « faits maison », dans le même esprit que ce qui est vécu dans les locaux tout au long de l'année.

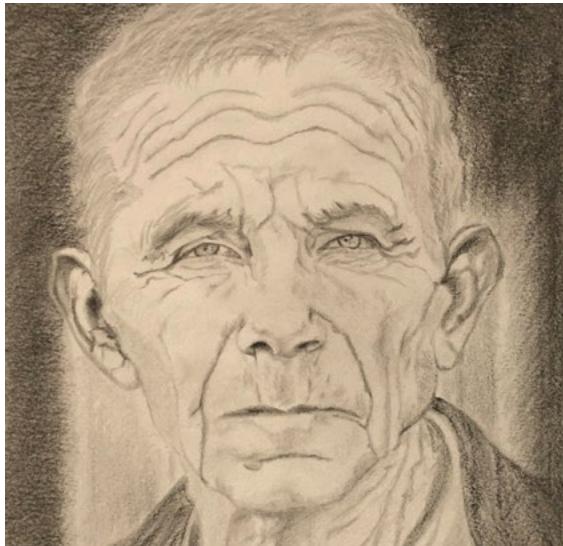
Ainsi, les professeur-es ont été sollicité-es pour proposer des ateliers réalisables en famille et présentés sous forme de marche à suivre. Certaines réalisations ont pris part au projet « la création comme trait d'union ».

L'équipe d'animation et des professeurs ont également transmis quelques suggestions de visites d'expositions mises en ligne par des musées.

L'Amabié

Une habitante du quartier, spécialiste de culture japonaise, a eu l'idée de décorer la cour intérieure de son immeuble avec des dessins représentant l'Amabié, une créature légendaire du Japon. Celle-ci a une forme « mi-humaine, mi-poisson, avec de longs cheveux, un bec d'oiseau et trois nageoires en guise de jambes ». La légende raconte que quiconque « fera un dessin d'elle et le transmettra plus loin ne sera pas touché par la maladie ».

C'était une proposition à la fois créative, en lien avec l'actualité et qui apportait un peu de légèreté en cette période de pandémie. Avec l'accord de son initiatrice, l'idée a été reprise par les Créateliers.



ANIMATIONS DANS LE QUARTIER

SQUARE MONTHOUX

La Ville de Genève a fait appel aux centres de loisirs afin d'élargir l'offre des activités estivales à l'attention des familles, plus nombreuses à passer l'été en ville. Pour y répondre, les Créateliers sont retournés sur leur terrain de jeux préféré : le square Monthoux. L'association y a ouvert un accueil libre, animé par deux artistes, tous les après-midis du mois d'août.

Les intervenant-es ont imaginé que, chaque jour, naîtrait une île sur laquelle une activité prendrait forme. Les enfants faisaient leur choix parmi l'une des propositions du jour : dessin de cartes maritimes, construction d'un radeau en bois, installation d'un banc de corail, réalisation de monstres marins en argile, peinture d'un banc de poissons, etc.

Dans chaque espace, un adulte les accueillait, avec l'appui de stagiaires et de bénévoles. Le déroulement des activités ainsi que l'accès au matériel avaient été pensé pour que les enfants soient le plus autonomes possible.

A partir de la 2ème semaine, les participant-es restaient tout l'après-midi. Les enfants formaient un groupe, passant ensemble d'une activité à l'autre. La fréquentation est allée crescendo et le bouche à oreille a bien fonctionné. En moyenne, 15 enfants et 8 adultes fréquentaient le square chaque après-midi.

La présence des Créateliers dans le square Monthoux a été très appréciée ; les habitant-es du quartier ont spontanément proposé de faire de la publicité pour l'activité et une maman a concocté un goûter lors de la dernière semaine.

Le bilan est très positif. Ce projet a démontré que le square est un formidable espace, notamment pour les activités créatives, que les habitant-es souhaiteraient voir ouvert, en journée.



ACTIVITÉS ET ACTIONS ACCOMPLIES



LES ATELIERS EN FÊTE

Le comité a décidé de maintenir la fête annuelle de l'association afin d'offrir un moment convivial aux habitant-es du quartier Pâquis-Sécheron. Pour répondre aux exigences sanitaires du moment, l'espace de la fête était délimité par des barrières et le nombre de personnes dans cet espace fixé à 100. De l'avis général, ce fut une belle fête qui a confirmé l'attachement du public à l'association.

13 artistes ont collaboré et organisé 6 ateliers en un temps record. Travaillant à plusieurs, chacun-e a pu s'enrichir des univers et des savoir-faire des autres et prendre le temps de la rencontre. L'espace délimité donnait l'impression d'être dans un parc et un sentiment de calme.

Cette année, pas de buvette, ni de repas. Pour autant, les restrictions n'ont pas eu de conséquence sur la convivialité. Le public est venu pour participer aux ateliers et c'est au travers de ces activités que de beaux moments ont pu avoir lieu.

Pour clore la fête, le Petit Orchestre de l'Est a joué en même temps que les oiseaux de la place : 22 musiciens et des centaines d'étourneaux. Un moment poétique que la pluie a malheureusement interrompu au milieu du programme.

La fête s'est réellement terminée autour d'une table, chez nos voisins restaurateurs, histoire de clore dignement l'événement.





ANIMATIONS RÉALISÉES EN COLLABORATION AVEC DES PARTENAIRES DU QUARTIER

LES PÂQUIS SONT À L'ARRACHE
DIMANCHE 27 SEPTEMBRE 2020

Les Pâquis sont à la rue, renommés en la circonstance «Les Pâquis sont à l'arrache», ont sollicité les Créateliers pour animer un atelier dans une version revisitée et plus modeste de la Ville est à vous.

L'animation a consisté à planter des clous dans un vieux cadre de porte, puis à y tisser des fils de laines de couleur.

La météo ayant choisi d'être froide et pluvieuse, le public s'est fait rare, mais l'ambiance fut chaleureuse et notre équipe a été très bien accueillie.

Ce fut l'occasion de rencontrer un autre cercle de Pâquisard-es, jeune et dynamique.

RÉSEAU DU QUARTIER

ASSOCIATION « LES SUPERS MAMANS »

Il y a quatre ans, l'équipe d'animation avait accompagné une habitante du quartier dans la création d'une association. Elle avait la volonté de regrouper les mamans ou papas de jour, ainsi que des parents pour leur proposer de se rencontrer autour d'animations créatives parents-enfants. Elle s'est ensuite adressée au comité qui a accepté de mettre à la disposition de son association la salle polyvalente tous les vendredis matin, moyennant une petite contribution financière utilisée pour renouveler le stock de matériel commun aux activités des Créateliers.

ACTIVITÉS ET ACTIONS ACCOMPLIES

En 2020, l'association a utilisé les locaux de janvier à mars et n'a pas souhaité reprendre ses activités à l'automne. Nous espérons pouvoir de nouveau collaborer avec les supers mamans en 2021, quand la situation sanitaire le permettra.

Pour les Créateliers cette collaboration demeure importante, car elle contribue à stimuler les rencontres entre les habitant-es du quartier. Un contact régulier est entretenu avec la présidente de l'association.

BIEN VIVRE AUX PÂQUIS (BVP)

Bien Vivre aux Pâquis est un collectif qui rassemble 17 associations, collectifs et fondations se réunissant en plus ou moins grand nombre selon la diversité des intérêts et des disponibilités.

Il s'intéresse à l'aménagement de l'espace public et à l'amélioration de la vie de quartier. Par exemple, l'augmentation d'aires ludiques pour les enfants, celles d'espaces de rencontres pour les habitant-es, l'amélioration de la «respirabilité» du quartier, celle de la coexistence entre habitant-es et noctambules,

Quelques points saillants de 2020:

30 janvier, présentation des concepts d'aménagement et de végétalisation aux habitant-es du quartier.

19 septembre, récolte de signatures pour la pétition «Croix verte» et des concepts précités, pendant les Ateliers en fête des Créateliers.

1er octobre, présentation de l'aménagement du préau central de l'école de Pâquis-centre.

23 novembre, dépôt de la pétition «Croix verte» et des projets de végétalisation auprès de la commune de Genève.

26 novembre, présentation des étudiant-es de l'EPIA d'un concept d'aménagement du quartier.

Plus généralement:

Poursuite de la sécurisation de l'environnement de l'école primaire et aménagement des rues piétonnes alentours.

Jeux pour les enfants (les marelles, un coffre à jouets dans la rue du Léman, l'aménagement des préaux).

Préservation d'un tiers du square Royaume pendant la rénovation d'immeubles.



ACTIVITÉS ET ACTIONS ACCOMPLIES

Pétition pour le retour de l'accès des habitant-es à la piscine du quartier.

Soutien aux associations Église ouverte et Swiss Gambia Solidarity dans la fabrication et distribution de repas aux personnes précaires pendant le confinement du printemps, avec le relai de l'association Aspasia.

Soutien à ces mêmes associations dans la collecte et la distribution de vêtements chauds et d'objets de première nécessité aux personnes précaires pendant l'hiver.

L'installation de sanitaires dans le quartier... un serpent de mer.

2021 devrait voir une collaboration plus affirmée sur l'aménagement du préau Lac de l'école Pâquis-Centre, qui, pour l'heure, n'a pas encore de crédit. Il faut retenir que ces aménagements ne doivent pas seulement être destinés aux récréations de l'école, mais aux lieux de vie que ces espaces représentent pour les familles.

COLLECTIF ENFANTS PÂQUIS

Cette année, le Collectif n'a pas organisé de séance pour discuter des projets et mener les échanges prévus en 2019. La réunion fixée au printemps ayant été annulée en raison de la pandémie, les membres du Collectif se sont ensuite concentrés sur la vie de leur structure respective.

Plusieurs projets sont ainsi restés en suspens : la réalisation d'une fresque au square Royaume, la prochaine édition de la brochure d'information, l'organisation du rallye pour la fête de quartier et une idée de panneaux d'information sous forme de totem.

COORDINATION DE QUARTIER

La coordination de quartier se réunit généralement cinq fois par an afin de partager les informations des différents acteurs·trices qui la compose. Elle regroupe les professionnel·les et les bénévoles du quartier Pâquis-Sécheron en charge des diverses missions sociales adressées aux habitant-es.

Si en 2020, la coordination n'a pas pu se réunir en présentiel, chacun·e a pu transmettre les informations importantes liées à son actualité par le biais de newsletters coordonnées par nos partenaires de l'Antenne sociale de proximité.

MARELLES

Une baleine sur un arbre, des poissons cherchant à filer dans le lac ou encore un serpent aux couleurs de l'arc-en-ciel, ce sont les 3 marelles qui égaient la rue du Léman et la rue de la Navigation, depuis le mois d'août, créations d'artistes travaillant aux Créateliers.

Grâce au soutien technique et financier du Service des écoles de la Ville de Genève, le Collectif Bien vivre aux Pâquis a pu mener ce projet, dans la continuité du Parcours créatif de 2019. L'action apporte aussi son soutien à l'important projet d'aménagements urbains visant à améliorer les places et les rues piétonnes du quartier.

RÉSEAU

FÉDÉRATION DES CENTRES DE LOISIRS ET DE RENCONTRES (FCLR)

En 2020, la faïtière des associations n'a pas échappé à la crise sanitaire et a subi certains aléas. Elle a pu néanmoins continuer son service de liaison entre les associations membres et les pouvoirs publics.

Parmi les actions entreprises, une réflexion sur la clarification des rôles entre l'employeur juridique (FASe) et les employeuses au quotidien (les associations de centres) des équipes de professionnel·les qui assurent le fonctionnement des centres au quotidien a été lancée.

Une commission de travail a vu le jour pour définir le positionnement de la FCLR sur la thématique de l'autonomie associative.

Enfin, les discussions en vue de l'organisation des festivités des 50 ans de la faïtière qui auront lieu en 2021 ont débuté.



COORDINATION DES «CENTRE-VILLE» (CCV)

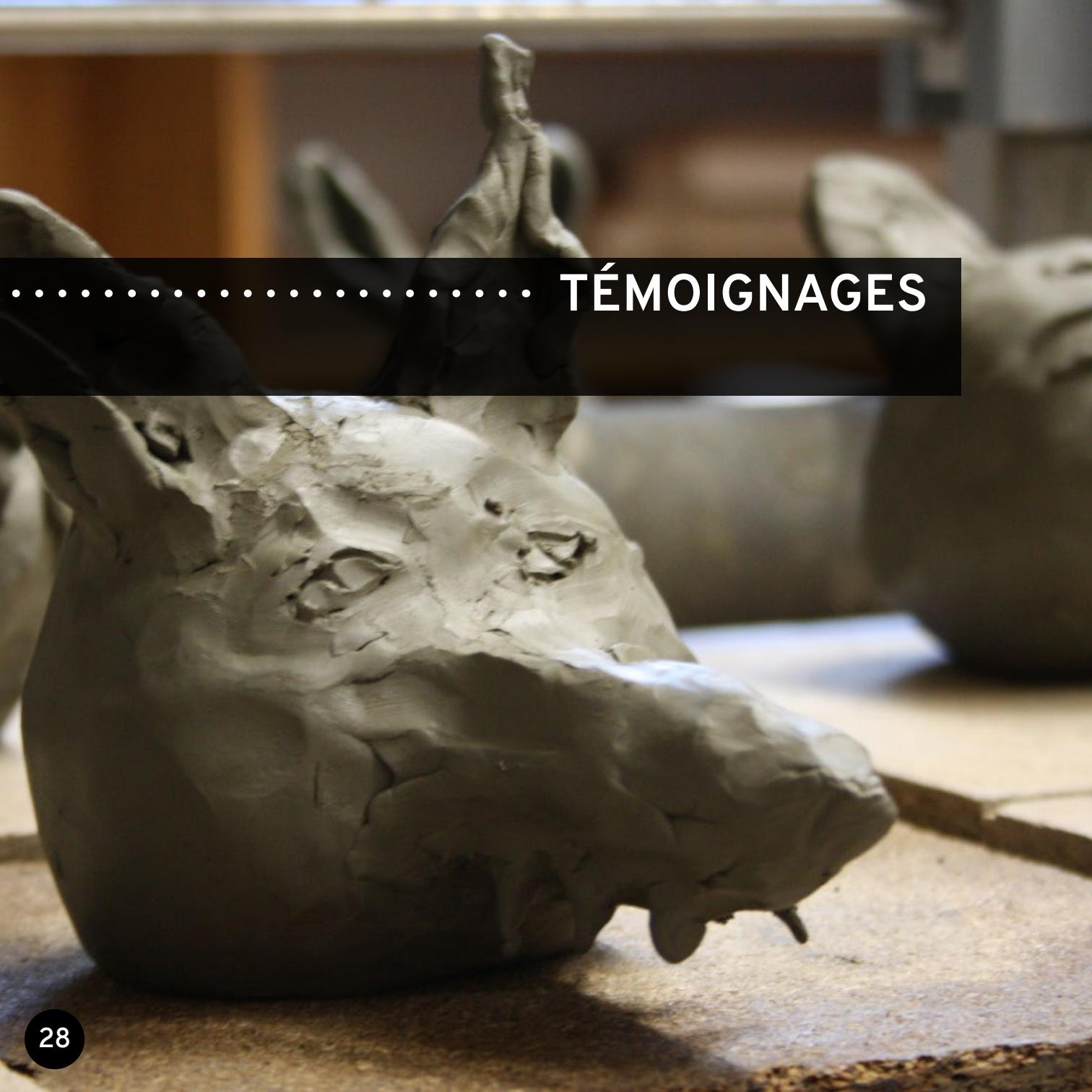
Constituées en coordination, les 17 associations de la Ville de Genève, dont les Créateliers font partie, se sont réunies à cinq reprises, à chaque fois dans une maison de quartier différente.

C'est l'occasion d'y évoquer les points communs à tous les centres et de parler d'une seule «voix» avec les institutions partenaires (la Ville et la FASe en particulier).

Les points évoqués cette année ont notamment été le vécu des associations durant la pandémie du printemps, le fonctionnement entre la FASe, la Ville et les associations durant cette même période et au-delà, ou encore la gestion des commandes du matériel lors d'événements organisés par les centres. Deux fois par année, une délégation de la CCV, composée de trois représentant·es des comités, ainsi que de trois professionnel·les, rencontrent le Service de la jeunesse de la Ville de Genève.

En cette année électorale, la CCV a rencontré les candidat·es au Conseil administratif pour leur faire part des missions et des préoccupations des associations qu'elle représente.

Par ailleurs, le Forum des maisons de quartier, organisé chaque année conjointement avec la Ville de Genève et qui est l'occasion d'échanger sur une thématique commune, a été repoussé en 2021 pour cause de crise sanitaire.



..... TÉMOIGNAGES

TÉMOIGNAGES

ATELIERS VIVRE ENSEMBLE

A deux voix :

Parce qu'on travaille ensemble, des projets pour soi et des projets ensemble

Je parle en français

Chaque étudiant choisit ce qu'il aime faire

La prof m'aide pour me dire comment faire et j'apprends

Comme une famille

Je profite de l'expérience de la prof

J'aime le contact avec les autres étudiants

Je viens ici comme un travail.

Oroba et Javid

Pour moi cet atelier est une très belle surprise. L'énergie créatrice qu'il me donne traverse mes semaines. Il suffit de ces deux heures le jeudi matin pour me remplir d'idées. Je me retrouve parfois en arrêt devant une forme tout à fait banale du mobilier urbain et je tourne autour d'un air habité. Pas tous les professeur-es sont capables de faire germer les envies d'expérimenter, Marina l'est. L'ambiance est très sympathique. C'est une chance de rencontrer des personnes de tous les pays et de créer ensemble. Merci !!!!

Laurence

Je suis très content de ma présence dans l'association des Créateliens ; soit du côté du dessin ou de la communication, je me retrouve très bien car je me suis fait beaucoup d'amis et que j'ai une très bonne relation avec eux.

Je sens que j'ai progressé très bien dans la collecte d'informations sur le monde de l'art en général. Comme j'ai découvert de nombreuses méthodes de créativité, ainsi que dans le domaine de la peinture, je peux trouver la réponse à toutes mes questions.

L'encadrement et l'administration sont magnifiques. Les Créateliens est un lieu excellent pour la communication et la créativité. J'espère passer un long moment avec eux. Je les remercie beaucoup et leur souhaite beaucoup de succès.

Mourad

LA CRÉAMOBILE

Parole aux enfants:

ce que j'aime avec la Créamobile, c'est...

Construire des trucs.

Être avec mes copines et c'est juste à côté des Créateliens !

Créer des maisons en carton et faire des constructions avec les pailles.

Quand c'est créatif.

Quand tu peux imaginer et créer.

Tu peux faire ce que tu veux et partager des moments avec d'autres personnes que tu ne connais pas.

Charlotte, Céleste, Louise et Stella



ATELIER BOÎTE À OUTILS

«J'ai eu beaucoup de plaisir à assembler les pièces (installation de la prise d'un côté, du fil électrique et de la douille de l'autre côté) et quand j'ai mis la prise, et que l'ampoule s'est allumée, ça a été un super moment! J'étais fière de moi! C'était une très belle expérience.»

Claudia

«Dans cet atelier, j'ai eu la satisfaction de faire de la lumière! De comprendre comment ça marche, d'ajouter des éléments (interrupteur, fiche, douille...) et que ça fonctionne toujours, de voir l'ampoule s'allumer grâce à mon travail. Ça fait du bonheur.»

Sandra



ATELIER D'ÉTÉ AU SQUARE MONTHOUX

Et bien voilà, c'est les vacances..... ????? À bien regarder autour de soi, on ne dirait pas !!!...car un méchant virus sévit déjà depuis de nombreux mois.

Ah, mais voilà qu'un joyeux marin barbu et une irrésistible sirène ont décidé d'envahir le square Monthoux et d'apporter un peu de joie et de plaisir aux parents et enfants du quartier, que l'on appelle les Pâquis et qui ne peuvent pas partir en vacances, en proposant un voyage d'île en île tout au long du mois d'août.

En partant de l'île des « grandes questions » qui nous servait de base, nous avons cherché tout d'abord des traces de joyeux pirates. Mais avant toute tentative navale, il nous a fallu construire des radeaux nous permettant de circuler pour partir à la découverte d'autres îles de l'archipel.

Chaque jour était consacré soit à la découverte des profondeurs environnantes, soit à regarder à nos

TÉMOIGNAGES

pieds la vie se développer. Nous avons été sensibilisé à la vie trépidante des vers de terre pour lesquels nous avons fabriqué tunnels et ponts.

Mais il est aussi épuisant de voyager d'île en île. Pour notre plus grand bonheur nous avons découvert l'île aux Contes où, à l'ombre d'un palmier, nous écoutions notre charmante sirène nous emmener dans l'univers des océans peuplés de dragons et autres bêtes de légendes.

Quel plaisir cela a été de voir parents et enfants patouer dans la peinture et créer...tout cela dans une humeur très joyeuse, car le Roi Zeus nous a accompagné tout au long du mois d'août avec la complicité du Roi Éole pour nous rafraîchir. Trois semaines pour oublier que, hors du square Monthoux, le satané virus circulait à toute allure.

*Anne-Claire,
membre du comité et bénévole de l'Atelier d'été*

VÉCU D'UN ÉTÉ DIFFÉRENT AU SQUARE MONTHOUX

Véçu du quartier à travers les gens du quartier (et de plus loin).

«Cet été (et dans le futur?), garder la possibilité de voyager, de voyager entre des îles d'un archipel imaginaire et commun. Commun car créé et « activé » par tous ceux qui y ont participé.

Plaisir de travailler avec les collègues, avec la bénévole et les stagiaires. De partager nos expériences de travail avec les enfants, avec les familles.

Défis.

De mettre le cadre quand il a fallu, pour des enfants qui découvriraient cet espace de liberté, mais qui devaient aussi apprendre que créer ce lieu de créativité et d'imagination ne veut pas dire ac-

cueillir tous les débordements. Que la liberté que nous proposons parlait d'ouverture, ouverture à l'autre, et à soi-même, à travers les activités. Et les aider à découvrir un peu plus que le respect de soi se trouve sur le même chemin que le respect de l'autre.

Un espace à l'ombre, ventilé et préservé de l'aridité du dehors.

Où les parents pouvaient choisir entre rester discuter sur les transats ou participer aux activités, structurées pour les enfants, mais aussi pour les familles.

Le rituel de protection contre le Covid en arrivant, la distance bienveillante, la mise en place et le rangement quotidien de « l'Archipel ».

La mémoire d'un été plein de rires, de découvertes, de retours joyeux, de la présence des habitués.

L'au-revoir se demandant si d'autres étés si gais et simples viendront.

Archipel Monthoux, cette année, un lieu propice à des rencontres magiques.

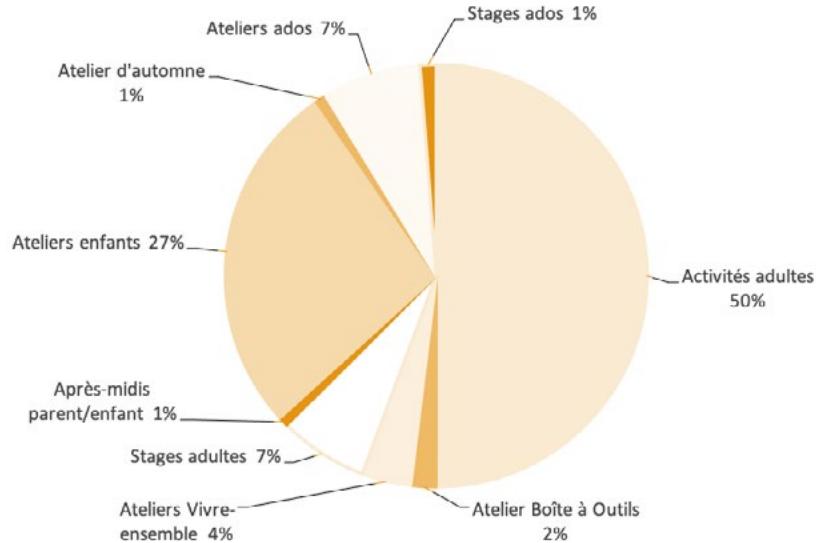
*Rosaly Justo,
Intervenante au square Monthoux*

ACTIVITÉS SUR INSCRIPTION

Nombre d'heures d'enseignement

Activités adultes	1 220
Atelier Boîte à Outils	47
Ateliers Vivre-ensemble	92
Stages adultes	166, 5
Après-midis parent/enfant	18
Ateliers enfants	662
Atelier d'automne	20
Ateliers ados	184
Stages ados	30

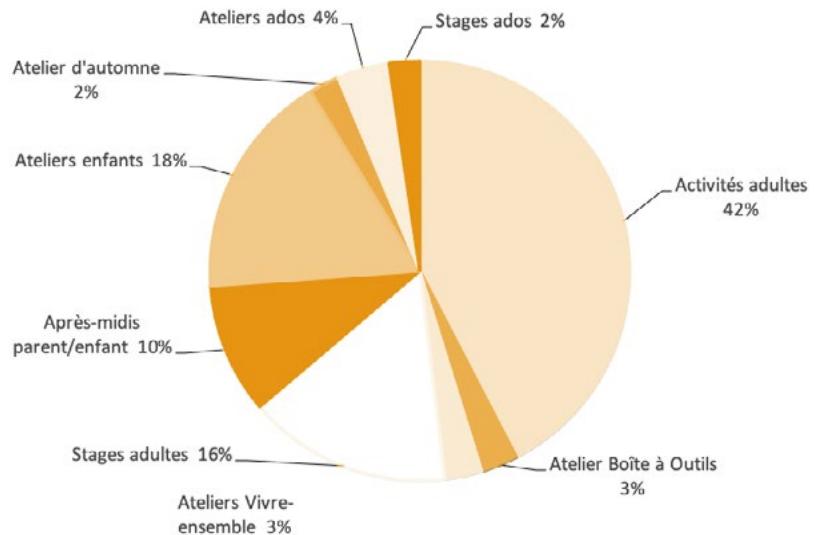
Total **2 439, 5**



Nombre d'élèves

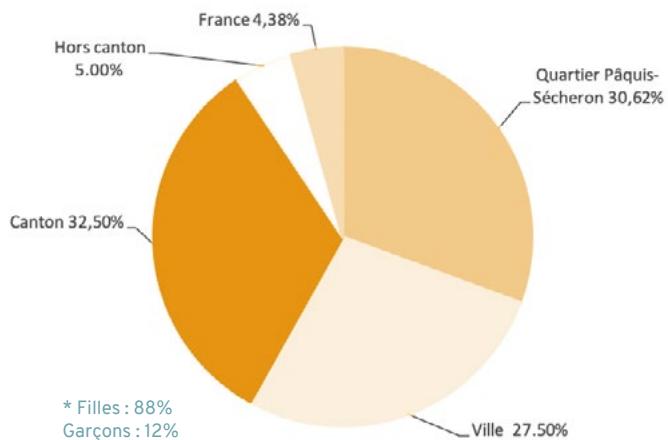
Activités adultes	253
Atelier Boîte à Outils	17
Ateliers Vivre-ensemble	17
Stages adultes	94
Après-midis parent/enfant	60
Ateliers enfants	104
Atelier d'automne	14
Ateliers ados	24
Stages ados	14

Total **597**

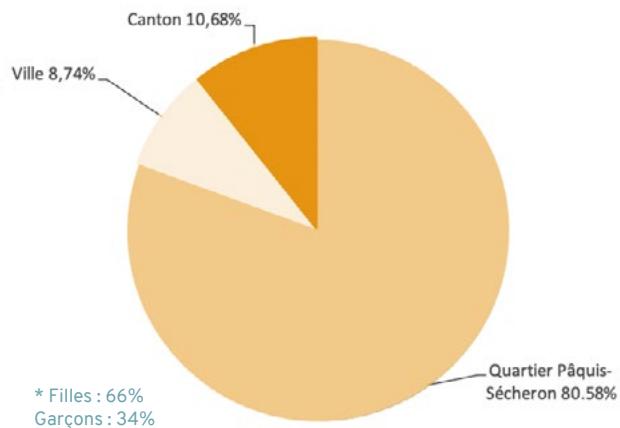


PROVENANCES DES ÉLÈVES EN 2020

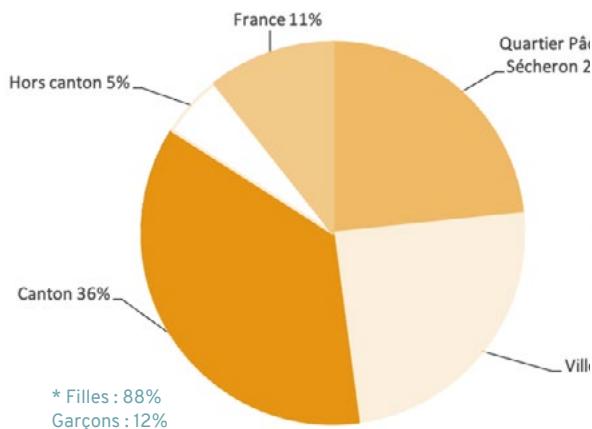
Cours adultes - 253 élèves *



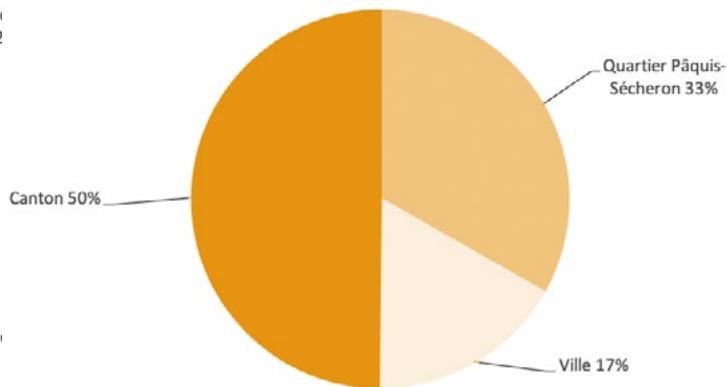
Ateliers enfants et ados - 128 élèves *



Stages adultes - 94 élèves *



Après-midis parent/enfant - 30 duos

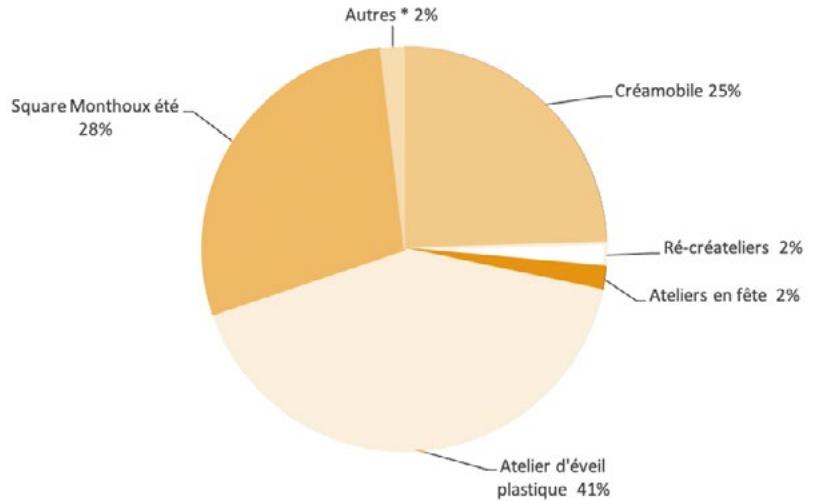


ACTIVITÉS SANS INSCRIPTION

Nombres de sorties ou de journées

Créamobile	13
Ré-créateliers	1
Ateliers en fête	1
Atelier d'éveil plastique	22
Square Monthoux été	15
Autres *	1
Total	53

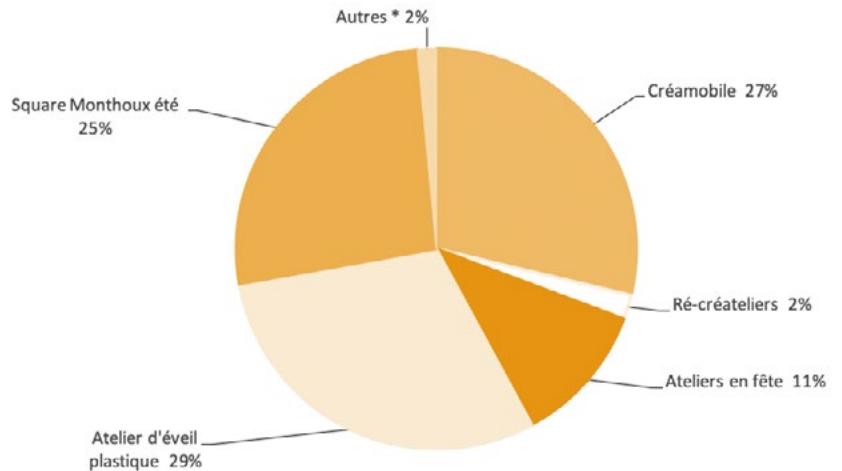
* Pâquis sont à l'arrache



Nombre de participant-es

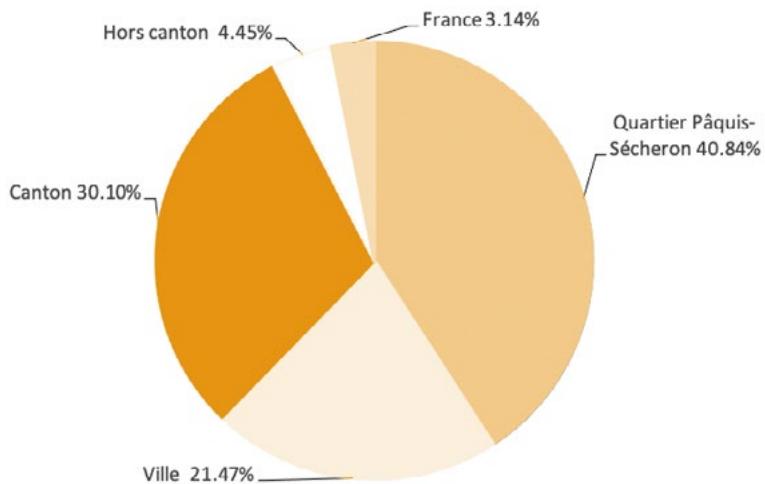
Créamobile	378
Ré-créateliers	26
Ateliers en fête	150
Atelier d'éveil plastique	396
Square Monthoux été	346
Autres *	20
Total	1 316

* Les Pâquis sont à l'arrache

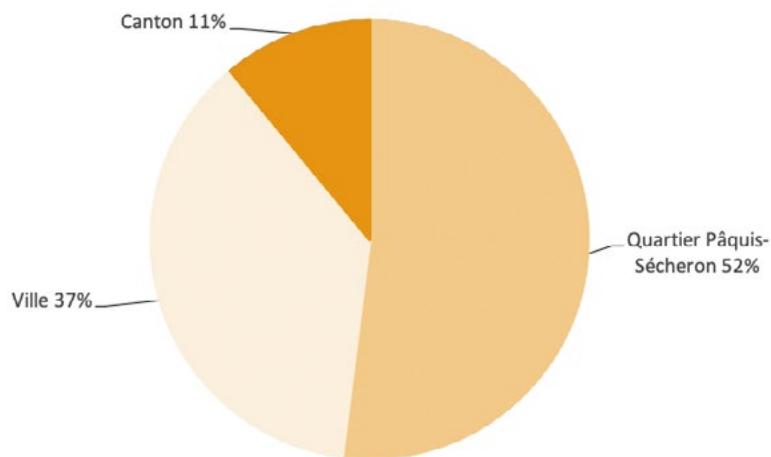


PROVENANCE DES PARTICIPANT·ES ET DES MEMBRES

Membres - 382 membres



Atelier d'éveil plastique - 174 familles





..... **COMPTES 2020**

LE MOT DU TRESORIER

« Les années se suivent et ne se ressemblent pas ».

En effet, au début de l'année 2020, grâce au bénéfice de l'exercice précédent, l'association était confiante quant à la réalisation des objectifs qu'elle s'était fixée et les perspectives s'annonçaient des plus prometteuses.

De plus, le premier trimestre enregistrait un record de participation dans les activités pour adultes qui étaient pratiquement toutes complètes, avec même pour certaines techniques comme la Céramique ou la Bijouterie, des listes d'attente importantes.

Puis, du jour au lendemain, tout a été bouleversé par une crise sanitaire d'une ampleur sans précédent.

Mi-mars, les directives prises par le Conseil fédéral imposant la fermeture et l'arrêt brutal de toutes activités a fait craindre le pire aux membres du comité et de l'équipe, qui se sont mobilisé·es pour rechercher des solutions qui permettent à l'association de préserver son existence et ainsi ses emplois. C'est pourquoi, dès l'annonce de fermeture, les Créatelières ont déposé une demande officielle auprès des autorités pour bénéficier des RHT (Réduction de l'horaire de travail) pour toutes et tous les employé·es ayant droit. Après plusieurs semaines d'incertitude, suite à un refus du SECO d'entrée en matière pour les centres subventionnés, un accord a finalement été trouvé.

Grâce à cette décision, l'association a pu toucher jusqu'à fin juin, le 80% des salaires concernés, mais le comité a fait le choix de les maintenir à 100% en versant les 20% manquant, afin de soutenir ses professeur·es qui sont tout·es des artistes et des artisan·es professionnel·les.

Début novembre, de nouvelles directives limitant le nombre de participant·es à 5 adultes par salle

a contraint l'association à mettre en place une participation alternée dans tous les groupes, afin de maintenir un maximum d'activités et éviter une nouvelle fermeture. Malheureusement, cette décision n'est qu'une solution provisoire qui n'est possible que sur une période très limitée, car l'autofinancement des activités adultes n'étant plus atteint, il faut puiser dans les fonds propres.

Dans cette année difficile, l'association a tout de même pu réaliser ou maintenir certains de ses projets, tels que :

- L'Atelier d'éveil plastique du mercredi matin, grâce au soutien d'un donateur privé,
- Les Ateliers Vivre-ensemble, grâce au soutien du fonds FACS versé par la FASE,
- L'Atelier Boîte à Outils, grâce au soutien du fond FACS de janvier à juin, puis à celui de l'Agenda 21 de septembre à décembre,
- L'ouverture du Square Monthoux en août, grâce à une subvention ponctuelle de la Ville de Genève.

Cependant, une analyse financière approfondie menée en fin d'année a fait ressortir une situation financière fragilisée et préoccupante, mais a aussi montré un incroyable élan de soutien et de solidarité de la part de nombreux·euses élèves et parents d'élèves qui ont fait don de tout ou partie du montant des activités qui ont été annulées. Ce geste de plus de Sfr. 17'000.-- a permis de réduire d'autant la perte de l'exercice qui s'élève au 31 décembre 2020 à Sfr. 8'856.13.

En 2021, les membres du comité et de l'équipe auront fort à faire pour rechercher des solutions financières pérennes dans un contexte des plus incertains afin de pouvoir continuer à proposer des activités qui répondent à un besoin de créativité et de convivialité de plus en plus recherché par la population en manque de liens sociaux.

BILAN

	2020	2019
Actif		
Actif circulant		
Liquidités		
Caisses	879.30	2 414.85
CCP	<u>96 577.51</u>	<u>124 414.76</u>
	97 456.81	126 829.61
Autres créances		
Débiteurs usagers	10 012.10	29 971.55
Autres créances	<u>-</u>	<u>-</u>
	10 012.10	29 971.55
Actifs transitoires		
Charges compt. d'avance	8 037.00	7 647.40
Produits à recevoir	265.75	5 327.30
Compte d'attente	<u>-238.80</u>	<u>-1 230.40</u>
	8 063.95	11 744.30
Sous-total Actif circulant	<u>115 532.86</u>	<u>168 545.46</u>
Total de l'Actif	<u>115 532.86</u>	<u>168 545.46</u>

COMPTES 2020

	2020	2019
Passif		
Fonds étrangers		
Engagements courants		
Créanciers	4 224.04	12 900.25
	<u>4 224.04</u>	<u>12 900.25</u>
Provisions et fonds d'investissement		
Provision débiteurs douteux	500.00	1 500.00
	<u>500.00</u>	<u>1 500.00</u>
Passifs transitoires		
Charges à payer	3 444.25	1 797.25
Charges estimées à payer	363.00	-
Produits comptabilisés d'avances	50 662.12	87 152.38
	<u>54 469.37</u>	<u>88 949.63</u>
Sous-total Fonds étrangers	<u>59 193.41</u>	<u>103 349.88</u>
Fonds propres		
Fonds propres	16 804.35	16 804.35
Résultat exercices précédents	48 391.23	39 105.71
Résultat de l'exercice	-8 856.13	9 285.52
	<u>56 339.45</u>	<u>65 195.58</u>
Sous-total Fonds propres	<u>56 339.45</u>	<u>65 195.58</u>
Total Passif	<u>115 532.86</u>	<u>168 545.46</u>

PERTES ET PROFITS

	2020	Budget 2020	2019
Recettes			
<u>Subventions</u>			
Subventions cantonales non monétaires	125 264.80	120 000	136 276.60
Subventions cantonales monétaires	34 962.89	22 750	41 229.46
Subventions communales non monétaires	294 156.71	265 800	273 273.06
Subventions communales monétaires	52 403.40	41 460	44 360.00
Autres subventions et dons	<u>32 134.60</u>	<u>19 000.00</u>	<u>15 184.80</u>
	538 922.40	469 010	510 323.92
 <u>Produits</u>			
Participations des usagers	159 323.13	250 600	250 038.28
Produits des ventes	557.70	4 000	2 906.00
Dédommagements de tiers	43 219.30	-	529.30
Cotisations des membres	7 640.00	7 000	7 860.00
Revenus des biens	<u>60.10</u>	<u>2 500</u>	<u>2 632.20</u>
	210 800.23	264 100	263 965.78
Sous-total Recettes	<u>749 722.63</u>	<u>733 110</u>	<u>774 289.70</u>

COMPTES 2020

	2020	Budget 2020	2019
Dépenses			
Charges de personnel			
Salaires payés par la FASE	281 849.60	275 000	297 609.00
Salaires payés par le centre	233 026.50	200 000	216 969.05
Charges sociales payées par la FASE	62 943.63	60 000	62 979.70
Charges sociales payées par le centre	19 851.90	24 650	17 861.05
Personnel remboursé à la FASE	3 085.50	21 500	23 637.00
Autres charges de personnel FASE	5 157.80	2 800	5 407.55
Autres charges de personnel centre	7 353.85	12 160	10 172.10
- Elimination redondances FASE	-3 713.35	-26 000	-30 222.25
	<u>609 555.43</u>	<u>570 110</u>	<u>604 413.20</u>
Biens et services			
Fournitures de bureau, documentation	4 658.50	5 000	4 219.40
Mobilier, machines	3 785.70	5 000	5 947.00
Energie et autres charges locatives	1 618.30	3 000	2 496.45
Valeurs des charges payées par des tiers	5 442.06	6 500	5 764.06
Autres fournitures et marchandises	13 993.85	19 200	17 290.73
Entretien des immeubles	1 528.65	1 500	1 218.60
Valeur de l'entretien locatif payé par des tiers	159.00	1 000	1 294.00
Entretien de l'objet mobilier	2 250.35	1 000	3 156.45
Loyers, fermages et redevances d'utilisation	1 481.05	2 600	1 892.90
Valeur locative des bâtiments payée par des tiers	67 228.00	66 500	66 685.00
Dédommagements	21.50	100	519.90
Prestations de services et honoraires	45 847.31	50 600	47 407.29
Frais association	888.45	1 000	1 052.80
	<u>148 902.72</u>	<u>163 000</u>	<u>158 944.58</u>
Amortissements divers			
Diminution de créances et divers	618.20	-	249.25
Subvention redistribuée	-	-	1 392.00
	<u>618.20</u>	<u>-</u>	<u>1 641.25</u>
Sous-total Dépenses	<u>759 076.35</u>	<u>733 110</u>	<u>764 999.03</u>
Résultat de fonctionnement	-9 353.72	-	9 290.67
Produits et charges exceptionnels			
Produits exceptionnels	1 188.01	-	257.20
Charges exceptionnelles	690.42	-	262.35
	<u>497.59</u>	<u>-</u>	<u>-5.15</u>
Résultat de l'exercice	<u>-8 856.13</u>	<u>-</u>	<u>9 285.52</u>

RAPPORT DE L'ORGANE DE CONTRÔLE**Rapport des vérificateurs des comptes pour l'exercice 2020
de l'Association « les Créateliens »**

Mesdames, Messieurs,

Conformément au mandat qui nous a été confié lors de l'Assemblée générale de l'Association « les Créateliens » qui s'est tenue le 19 juin 2020, nous avons procédé à la vérification des comptes qui nous ont été présentés pour l'exercice 2020, arrêtés au 31 décembre 2020.

La responsabilité de la tenue des comptes annuels incombe au Comité de gestion de l'association, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant, et ce en toute indépendance.

La vérification des comptes a été effectuée selon les normes comptables en vigueur en Suisse et les recommandations de la FAS'e, de manière à déceler les anomalies significatives en procédant par un sondage aléatoire des écritures et des pièces comptables qui nous ont été présentées.

Les comptes de charges et de revenus sont conformes aux pièces comptables qui nous ont été soumises. Le bilan est conforme aux écritures pour l'exercice 2020. Les liquidités s'élèvent bien aux montants inscrits dans les comptes de Caisse et Poste.

La perte nette d'exploitation s'élève à CHF 8'856.13.

Au vu de ce qui précède, nous proposons à l'Assemblée générale d'accepter les comptes de l'exercice 2020 qui lui sont présentés et d'en donner décharge au comité et à son trésorier pour leur gestion.

Anne Morosini, vérificatrice



André Krummenacher, vérificateur



Genève, le 25 février 2021



En 2021, les Créateliens poursuivent leur mission en se penchant en particulier sur les objectifs suivants :

1. En tant qu'axe prioritaire, mener une réflexion et une évaluation de l'activité Récréateliens

Après la réflexion sur son fonctionnement en 2020 et la mise en place de certains outils, la commission souhaite évaluer si ces outils sont pertinents. Voici comment la commission procédera :

- Remplir avec les participant-es les questionnaires de satisfaction élaborés en 2020 ;
- Remplir les fiches de fréquentation à chaque Récréateliens afin d'obtenir une fréquentation annuelle ;
- Utiliser le cahier des charges produit en 2020 pour que les membres de la commission puissent organiser les Récréateliens en toute autonomie.

2. Santé financière de l'association et avenir

La crise sanitaire a mis en grande difficulté la situation financière de l'association. Les fermetures et les directives limitant le nombre de participant-es à 4 dans les activités adultes ont mis en péril le système d'autofinancement mis en place jusqu'à présent. Pour assurer la pérennité de l'association, il est vital que des ajustements soient apportés à la gestion financière de l'ensemble des activités et actions.

Un groupe de travail, composé de membres du comité et de l'équipe, aura la tâche de réaliser une analyse des pertes subies, d'envisager les économies nécessaires et de trouver des pistes de financement pour assurer l'avenir de l'association et le maintien de ses activités.

Une fois ce cap franchi, les membres du comité souhaiteraient mener une réflexion plus globale pour travailler ensemble à construire une vision pour le futur. Pour cela, une certaine disponibilité et des moyens financiers sont nécessaires; éléments qui risquent d'être bousculés en 2021.

ILS DONNENT VIE À L'ASSOCIATION

ASSOCIATION:

En 2020, les Créateliens comptent 382 membres qui se sont acquittés de leur cotisation annuelle.

COMITÉ

Richard Noli - Président

Melina Tipticoglou - Vice-présidente

Leonardo Meyer - Trésorier

Alexandra Bueno

Susana Camean

François Desarnaulds

Tommaso Landi

Claudine Lopes

Arnaud Margueritte

Anne-Claire Sandoz

ÉQUIPE D'ANIMATION, ADMINISTRATIVE ET TECHNIQUE

Isabelle Alvaro - Secrétaire-comptable

Sylvain Félix - Animateur

Nadège Rosini - Animatrice

Christel Tigroudja - Animatrice

Paula Salazar Garcia - Agente d'entretien

Élodie Blaser - Stagiaire de la Haute école de travail social

REPRÉSENTANTE DES PROFESSEUR·ES AUPRÈS DU COMITÉ

Mariem M'Baye

PROFESSEUR·ES ACTIVITÉS POUR ADULTES ET ATELIERS ENFANTS/ADOS

Yasmina Berkane, Muriel Crelier, Joana de Chambrier, Céline Dulord, Marina Dzoni, Patrice Federgrün, Virginie Gervais, Patricio Gil Flood, Julie Gindre, Max Herrmann, Marfa Indoukaeva, Ana Rosaly De Medeiros Justo, Christiane Kamoun-Cortvriendt, Mariem M'Baye, Sara McLaren, Michelle Merlin, Gundula Papesch, Ursina Ramondetto, Monique Sandoz, Laura Wendenburg, Mélodie Ziltener.

PROFESSEURES DES ATELIERS VIVRE ENSEMBLE

Marina Dzoni et Gundula Papesch

PROFESSEURE DE L'ATELIER BOÎTE À OUTILS

Alice Créte

INTERVENANT CRÉAMOBILE

Max Herrmann

INTERVENANT·ES POUR LE SQUARE MONTHOUX

Max Herrmann et Ana Rosaly De Medeiros Justo

ILS DONNENT VIE À L'ASSOCIATION

INTERVENANTE POUR L'ATELIER D'AUTOMNE

Ana Rosaly De Medeiros Justo

INTERVENANTE POUR LES RÉCRÉATELIERS

Ursina Ramondetto

INTERVENANT·ES DES STAGES ET DES APRÈS-MIDI ADULTES-ENFANTS

Peggy Adam, Elisabeth Banderet, Ngamanya Banda, Yasmina Berkane, Muriel Crelier, Alice Crété, Janet Crowe, Joana de Chambrier, Catherine Pier Favre, Patrice Federgrün, Virginie Gervais, Patricio Gil Flood, Julie Gindre, Marfa Indoukaeva, Sara McLaren, Deborah Marcinhes, Michelle Merlin, Elisabeth Perlini, Ursina Ramondetto, Monique Sandoz, Laura Wendenburg, Dominique Zaugg

REMPLAÇANTES ACTIVITÉS POUR ADULTES ET ATELIERS ENFANTS/ADOS

Susi Joowalay, Krista Suonpää-Cordey

BÉNÉVOLE ATELIER D'ÉVEIL PLASTIQUE PARENTS-ENFANTS

François Desarnaulds

TRAVAILLEURS-EUSES BÉNÉVOLES

Peggy Adam, David Amstutz, Janet Crowe, Yolanda Bustelo, Sandra Novoa, Maeva Regalado, Janine Roy, Anne-Claire Sandoz, Javid Tahmassbi, Mourad Tchiko, Coralie Werder, Maria Zinovieva, Julia

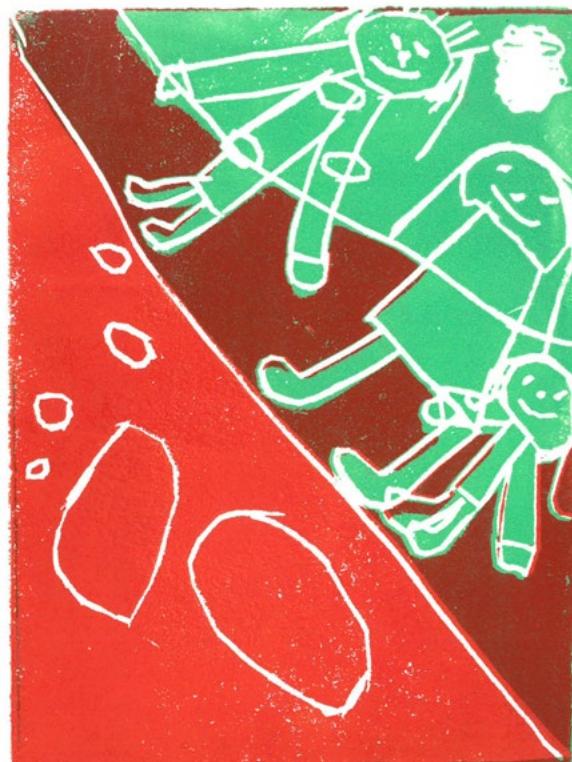
L'aide apportée par l'ensemble des bénévoles hors comité représente 105 heures de travail.

VÉRIFICATEUR·RICES AUX COMPTES ET SUPPLÉANTE

Anne Morosini - Vérificatrice

André Krummenacher - Vérificateur

Elisabeth Weber - Suppléante



C'est très chaleureusement que les membres du comité tiennent à remercier les membres de l'association et toutes les personnes bénévoles qui s'investissent auprès des Créateliers, leur permettant d'exister comme lieu de proximité, vivant, original et ancré dans le quartier.

C'est tout aussi chaleureusement qu'ils-elles remercient les professionnel·les, l'équipe d'animation socioculturelle, les professeur·es, la secrétaire-comptable et l'agente d'entretien dont les compétences, le sérieux, la motivation et le dévouement assurent quotidiennement le bon fonctionnement du centre et la mise en œuvre des projets d'activités.

Enfin, ils-elles ne manquent pas de remercier les institutions publiques sans lesquelles la politique d'animation des Créateliers, son programme d'activités et l'ensemble de ses actions n'existeraient pas :

Le Département de la cohésion sociale et de la solidarité de la Ville de Genève qui garantit auprès de la FASe le salaire de l'équipe de professionnel·les ainsi qu'une partie des animations, qui alloue la subvention de fonctionnement, et dont le Service de la Jeunesse met à disposition locaux et outillage;

La Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe) qui, grâce aux subventions cantonales et communales, salarie l'équipe de professionnel·les et contribue à hauteur de 30% au salaire des professeur·es des ateliers enfants;

Le Département de l'environnement urbain et de la sécurité de la Ville de Genève, qui met le domaine public gratuitement à disposition pour la Créamobile, le Parcours créatif, les Ateliers en fête et accorde une remise sur la location du matériel de fête.

MERCI (AUSSI !) À, AUX

Partenaires de l'Atelier Boîte à outils :

Le service Agenda 21 de la Ville de Genève, AVVEC, l'association COS, Camarada, F-information et le Centre d'action sociale et de santé des Pâquis, la Maison de l'Ancre.

Partenaires des Ateliers Vivre ensemble

L'Hospice général et l'association COS

Service de la jeunesse, Ville de Genève

pour le prêt des chaises longues au Square Monthoux

Service des écoles, Ville de Genève :

pour la mise à disposition et le nettoyage du square Monthoux

pour la réalisation des marelles



Ont collaboré à ce rapport d'activités

Comité: François Desarnaulds, Arnaud Margueritte,
Leonardo Meyer, Richard Noli, Melina Tipticoglu

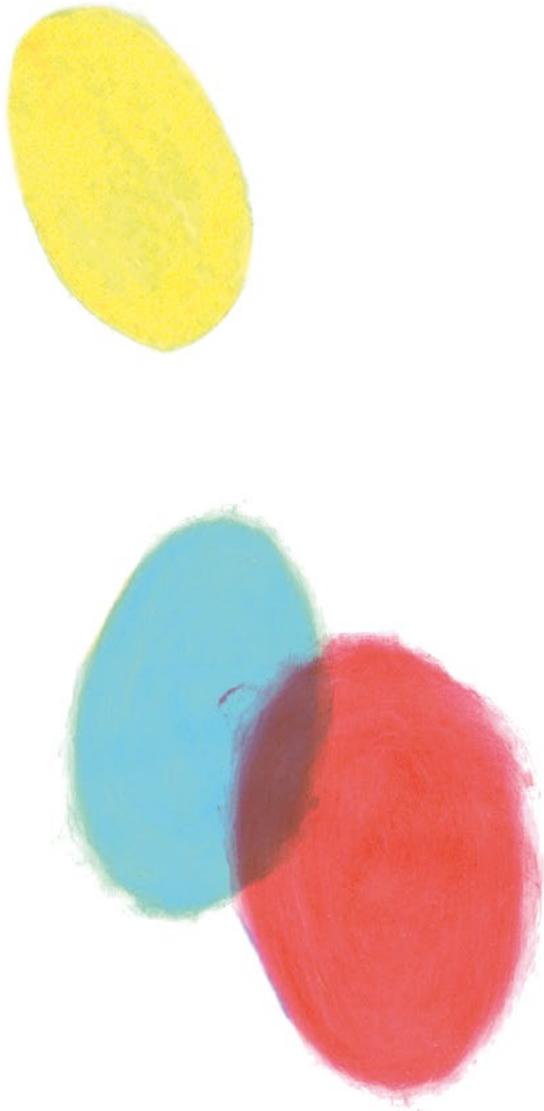
Équipe: Isabelle Alvaro, Élodie Blaser, Sylvain Félix,
xMariem Mbaye, Nadège Rosini, Christel Tigroudja

Témoignages : Oroba Alabdon Almshal, Céleste Bogsch,
Laurence Boissier, Ana Rosaly De Medeiros Justo, Claudia
Genini, Stella Harutyunyan, Charlotte Krummenacher,
Sandra Nouoa, Louise Robbe, Anne-Claire Sandoz, Javid
Tahmassbi, Mourad Tchiko

Création jeux: Matilde Biaggi et Paul Baranes Sitruk

Graphisme: Nicole Rossi

Photographies : Association les Créateliens



AVEC · LE · SOUTIEN
· · · · · DE · LA
VILLE · DE · GENÈVE

